Memoria del sexto y último encuentro de la segunda edición de "Memorias en diálogo" (13 de julio de 2026)

Autobiografía, autoficción y novelas del exilio republicano español escritas por mujeres

Así como todo llega a su fin, el pasado 13 de julio tuvo lugar el último encuentro de la segunda edición de "Memorias en diálogo". Para cerrar el ciclo, tuvimos el honor de contar con la participación de Hanno Ehrlicher y Claudia Cedeño Báez de la Universidad de Tübingen, con su ponencia titulada "Militancia, exilio y memoria en la escritura autobiográfica y autoficcional de Magda Portal", y de Luz C. Souto Larios y Rita Rodríguez Varela de la Universidad de Valencia, con su presentación titulada "Del archivo a la visualización: narrativas de la Guerra Civil escritas por mujeres".

La primera exposición a cargo del Dr. Ehrlicher y la doctoranda Cedeño Báez comenzó con una breve introducción del proyecto en el que se enmarca su investigación. Dentro de un proyecto macro financiado por la Fundación Alemana de Investigación (DFG) y titulado FOR 5700 TransExil, Hanno Ehrlicher dirige el subproyecto 3 *Pensamiento mítico y construcción de comunidades en medios y revistas culturales: redes entre política, antropología y estética*. Con el foco puesto en México, el equipo investiga revistas culturales publicadas entre 1917 y 1936 y analiza las interconexiones entre agentes de mediación cultural que aparecen en estas publicaciones, así como los modelos de construcciones de comunidad que se debaten en México, los cuales son recibidos y transformados en otros países latinoamericanos. En este sentido, el indoamericanismo resulta uno de los conceptos en torno a los cuales se articulan comunidades míticas de alcance transnacional.

A continuación, para contextualizar aspectos relevantes de la biografía de Magda Portal, se explicaron en detalle las relaciones políticas que mantenía con otros dos intelectuales de la época, José Carlos Mariátegui y Víctor Raúl Haya de la Torre.

Por un lado, José Carlos Mariátegui funda y dirige entre 1926 y 1930 en Perú la revista *Amauta*. Tras un exilio de varios años en Italia, esta experiencia le sirve para idear un imaginario decolonial: en lugar de tratar de entender América Latina a través de paradigmas europeos propone entender Europa como un descubrimiento de América. En 1928 fundó el Partido Socialista Peruano (PSP) e invitó a Portal a adherirse al mismo, pero la poetisa prefirió alinearse con la Alianza Popular Revolucionaria Americana (APRA), fundada por Víctor Raúl Haya de la Torre. En un inicio, ambas asociaciones se articulaban en torno al concepto del indoamericanismo.

Haya de la Torre se exilió en México entre 1923 y 1924, tras haber sido expulsado de Perú por el presidente Augusto Leguía. Es entonces cuando crea el APRA: una red de movimientos políticos de izquierda antiimperialista que tenía entre sus premisas buscar la unidad de América Latina, solidarizarse con todas las razas y pueblos oprimidos, internacionalizar el canal de Panamá, nacionalizar tierras e industrias y luchar contra el imperialismo. Magda Portal, al igual que Haya de la Torre, fue desterrada de Perú por el gobierno de Leguía, en su caso por haber sido acusada de participar en un “complot comunista”. Si bien Portal decidió adherirse al APRA, más adelante se alejó del movimiento cuando este comenzó a experimentar un cambio ideológico hacia la derecha.

Ya adentrándose en los textos autobiográficos de Magda Portal, la presentación se enfocó primero en realizar un recorrido filológico de *La vida que yo viví* (2017). Portal comienza a escribir su autobiografía en 1972 y nunca llega a terminar el manuscrito. Sin embargo, entrega cuatro copias mecanografiadas a distintas personas y entidades: a su sobrina Rocío Revolledo; a Kristel Best Urday, investigadora y gestora cultural peruana, a la Biblioteca Nacional de Perú y a la Universidad de Texas en Austin. La versión final es el resultado de un doble proceso de edición: la realizada por la editorial Casa de la Literatura Peruana y la que lleva a cabo la propia autora, dado que en los manuscritos se observan marcas de autoedición posteriores, agregadas en 1979.

Por otro lado, en *La trampa* (1957), Magda Portal abandona el terreno de la autobiografía convencional para experimentar hacia la autoficción. Reeditada en 1983, 2018 y 2020, esta novela aborda a través de personajes ficticios la violencia política de la que la autora ha sido víctima y testigo histórica. *La trampa* deviene una novela de denuncia ante el autoritarismo, el culto a la personalidad y la creación de mártires que conforman los vicios del partido del cual se convierte en crítica para ser fiel a sus ideales políticos. La novela no busca ser una autobiografía individual, sino un relato colectivo, por lo que el terreno de la autoficción resulta propicio en este sentido.

El encuentro continuó con la segunda ponencia, a cargo de Luz Souto Larios y Rita Rodríguez Varela, sobre el archivo y la visualización de las narrativas de la Guerra Civil escritas por mujeres. El proyecto que presentaron se denomina *Memory Novels Lab* (MNLab). Coordinado por Luz Souto Larios y José Martínez Rubio desde 2021, MNLab consiste en la creación de un repositorio digital de obras literarias en torno a la memoria histórica española de la Guerra Civil publicadas entre 1990 y 2025. El proyecto cuenta con distintas fases y se prevé en un futuro también abarcar textos publicados en los períodos 1976-1989, 1940-1975 y 1935-1939 e incorporar, de manera sistemática, cómics al corpus.

El proyecto MNLab posee una triple intersección de variables a considerar entre los criterios para su diseño: en primer lugar, se otorga una especial atención a los textos narrativos escritos por mujeres, razón por la cual en los criterios de búsqueda se puede filtrar los resultados “por autor” para que aparezcan solo resultados de autoras; en segundo lugar, se busca desarrollar bases de datos que faciliten la búsqueda por categorías y filtros funcionales para incrementar la rapidez y practicidad de acceso; en tercer lugar, se pretende colaborar en la

innovación de las estrategias didácticas relacionadas con la enseñanza de literatura de la memoria de la guerra civil española.

En cuanto a su enfoque lingüístico, MNLab posee un doble enfoque: iberístico (castellano, catalán, gallego y euskera) e internacional (inglés, francés, alemán, italiano y portugués). Para ello, cuenta con un equipo multilingüe e interdisciplinario de coordinadores para armar las fichas de cada texto literario. Al momento de la participación en este ciclo, MNLab contaba con 3.247 novelas con datos básicos, 411 novelas con análisis completo de sus personajes, temáticas y subgéneros literarios y 137 novelas con video-reseñas originales.

El corpus posee una variedad que abarca mayormente novelas, pero también relatos, películas, teatro y cómics. Por ello, las herramientas de búsqueda de la página resultan esenciales para acceder a resultados específicos dependiendo del género, la lengua, la estrategia narrativa, las líneas temáticas y demás variables que pueden interrelacionarse en el buscador y simplificar la tarea del investigador/a o el/la estudiante que necesita rastrear determinados textos literarios.

Entre las aplicaciones didácticas que MNLab ha posibilitado, se encuentra la exposición digital “122 novelas sobre la Guerra Civil española escritas por mujeres (1990-2025)”. En esta exposición han participado 161 estudiantes de grado a través de la elaboración del listado de las novelas con sus respectivas portadas y de video-reseñas agregadas a las fichas de MNLab para profundizar la información analítica que brinda la página. Dado que se trata de un proyecto de difusión y visibilización, les compartimos el enlace aquí para su consulta.

Finalizada esta segunda ponencia, el debate se abrió con una reflexión sobre la importancia del exilio en la trayectoria de Magda Portal y cómo a través de su escritura podemos observar que la participación femenina en la política y en la memoria no es tan marginal como parece a primera vista.

Otra pregunta que surgió entre el público versó sobre la delimitación de los géneros literarios en las obras híbridas (como lo es *La trampa*) y sobre la manera en que Magda Portal participa de un debate teórico al hacer una nota preliminar aclarando que no se trata de una autobiografía. Ehrlicher y Cedeño Báez comentaron que esta decisión autoral de incorporar una nota respondía menos a un debate teórico que a una estrategia para protegerse de posibles

represalias, dado que tras su salida del APRA surge una campaña contra ella y la novela resulta una manera de expresar su desencanto.

Para cerrar, otro aspecto a debatir trató sobre qué tipo de estrategia narrativa resulta más política: si la autoficción o la autobiografía y las memorias. Souto Larios y Rodríguez Varela afirmaron que autoficciones y autobiografías son categorías muy emparentadas y que la diferencia entre ellas radica en la libertad a la hora de escribir que tiene la autora. Entre los recursos literarios más comunes en textos escritos por mujeres se hallan la metáfora y la alegoría. Al narrar la vida cotidiana, la rutina y la maternidad, las autoras lograron reivindicar sus experiencias desde una perspectiva íntima y, a la vez, dar a conocer cómo era la vida de una mujer en el exilio.

Jaqueline Rolón

Bergische Universität Wuppertal